



# **Henny Penny** **Тепловой шкаф**

**Модель HCD-930**  
**Модель HCD-932**  
**Модель HCD-930 CDT**  
**Модель HCD-932 CDT**

FM07-569-A - Russian  
7/28/09

# **РУКОВОДСТВО** **ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## РАЗДЕЛ 1. ВВЕДЕНИЕ

### 1-1. ТЕПЛОВЫЙ ШКАФ

Тепловые шкафы корпорации Henny Penny используются для хранения горячей пищи при правильной температуре, нашедшие широкое применение в коммерческих предприятиях питания. Модели HCD-930 и HCD-930 CDT представляют собой аппараты с тремя ящиками, и модели HCD-932 и HCD-932 CDT представляют собой аппараты с двумя ящиками. Все аппараты могут быть в исполнении 120 или 230 вольт.



### ПРИМЕЧАНИЕ

С 16 Августа 2005 года в Европейском союзе вступила в силу директива об утилизации электронных и электрических устройств (директива WEEE). Наше оборудование соответствует директиве WEEE. Мы также проверили нашу продукцию на соответствие директиве об ограничении содержания опасных веществ (директива RoHS) и провели необходимые изменения, чтобы наша продукция соответствовала директиве RoHS. Для продолжения соответствия вышеуказанным директивам это устройство не следует утилизировать вместе с городскими несортированными отходами. Для правильной утилизации, пожалуйста, обратитесь к своему ближайшему дистрибьютору Henny Penny.

### 1-2. ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- Легкость в очистке
- Регулируемый, управляемый термостатом или электроникой нагрев
- Легкий доступ к электронным компонентам
- Конструкция из нержавеющей стали
- Равномерный нагрев по всему аппарату
- Съёмные ящики и корзины для облегчения очистки
- Модели CDT имеют:
  - От 4-х до 6-и программируемых таймеров
    - а. Диапазон установки времени от 1 до 99 минут
    - б. Изменение времени таймера во время его работы
    - в. Отсчет времени вне зависимости от перерывов в электроснабжении
- Система самодиагностики, сообщающая об ошибках температуры, датчика температуры и в программировании
- Возможность защитить от изменений установленное время и температуру
- Легкость программирования времени и температуры

### 1-3. ВАРИАНТЫ МОДЕЛЕЙ

Модель HCD-930 – 3 ящика, сухой, электромех. управление  
 Модель HCD-932 – 2 ящика, сухой, электромех. управление  
 Модель HCD-930 CDT – 3 ящика, сухой, компьютер. управление  
 Модель HCD-932 CDT – 2 ящика, сухой, компьютер. управление

### 1-4. ПРАВИЛЬНЫЙ УХОД

Как и любое другое пищевое оборудование, тепловой шкаф корпорации Henny Penny требует правильной эксплуатации и обслуживания. Требования к обслуживанию и очистке, содержащиеся в настоящем руководстве, должны стать нормой в течение всего времени эксплуатации аппарата.

## 1-5. ПОДДЕРЖКА

Если Вам потребуется какое-либо содействие, достаточно связаться с Вашим дистрибьютором или позвонить в Московское Представительство корпорации по телефону 495-959-6963 или в корпорацию Henny Penny по телефону 1-800-417-8405 или 1-937-456-8405, либо зайти на сайт Henny Penny [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)

## 1-6. БЕЗОПАСНОСТЬ

Единственным способом обеспечить безопасную эксплуатацию теплового шкафа Henny Penny является полное понимание всех особенностей установки, эксплуатации и обслуживания. Места в тексте, содержащие информацию чрезвычайной важности, или информацию, связанную с безопасностью, выделяются терминами: ПРИМЕЧАНИЕ, ВНИМАНИЕ и ОСТОРОЖНО. Их использование описано ниже.



СИМВОЛЫ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ используются вместе с терминами ОПАСНО, ОСТОРОЖНО и ВНИМАНИЕ, показывая о возможности получения травм.



Термин ПРИМЕЧАНИЕ используется для выделения особенно важной информации.



*Термин ВНИМАНИЕ без символа повышенной опасности используется для предупреждения о том, что ошибка в выполнении отмеченной этим термином процедуры может привести к поломке оборудования.*



*Термин ВНИМАНИЕ вместе с символом повышенной опасности используется для предупреждения о том, что ошибка в выполнении отмеченной этим термином процедуры может привести к незначительным или средним травмам.*



Термин ОСТОРОЖНО используется для предупреждения о том, что ошибка в выполнении отмеченной этим термином процедуры может привести к смерти или к серьезным травмам.

## РАЗДЕЛ 2. УСТАНОВКА

### 2-1. ВВЕДЕНИЕ

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Установку теплового шкафа следует проводить только квалифицированным специалистом по обслуживанию.



**Не повредите шкаф дрелью или отверткой во избежание повреждения его элементов или поражения электрическим током.**

### 2-2. РАСПАКОВКА

Тепловой шкаф корпорации Henny Penny испытан, проверен и квалифицированно упакован таким образом, чтобы доставить его в место назначения в наиболее сохраненном виде. Аппарат упакован в прочный 3-х слойный картон, который обеспечивает сохранность устройства при нормальных условиях транспортировки. Картон также прикреплен к деревянному поддону с помощью ленты.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Любые повреждения во время доставки должны быть зафиксированы в присутствии агента по доставке и подписаны до его или ее отъезда.

Для распаковки шкафа Вам следует:

1. Разрезать ленты, удерживающие картонную упаковку.
2. Снять картонную упаковку со шкафа.
3. Снять шкаф с деревянного поддона, к которому он прикреплен.
4. Извлечь весь упаковочный материал, проложенный вокруг устройства и внутри ящиков.
5. Снять защитную пленку с внешних стенок шкафа и внутренней поверхности ящиков.

Теперь Ваш тепловой шкаф готов к размещению и установке.

### 2-3. РАЗМЕЩЕНИЕ

Тепловой шкаф следует разместить на столе, либо полке для обеспечения легкой загрузки и выгрузки продуктов. Для правильной эксплуатации шкаф должен быть выставлен по уровню.

## 2-4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Тепловой шкаф выпускается на заводе в следующем исполнении: 120В, 50/60 Гц или 230 В, 50 Гц, одна фаза. На табличке с техническими параметрами, находящейся на задней стенке аппарата, приведены правильные параметры для подключения к электросети. Для аппарата требуется заземленная розетка с отдельно проведенной линией, защищенной предохранителем, либо соответствующим прерывателем.



**Во избежание поражения электрическим током аппарат должен быть безопасно и правильно заземлен в соответствии с местными нормативами.**

**(ТОЛЬКО ДЛЯ АППАРАТОВ СО ЗНАКОМ СЕ!)**

**Во избежание поражения электрическим током это устройство следует соединить с другими устройствами или металлическими поверхностями, которые находятся рядом с аппаратом с помощью заземляющего провода или шины. Для этих целей на аппарате предусмотрена заземляющая клемма, которая помечена следующим символом .**

<u>Модель</u>	<u>Вольт</u>	<u>Ватт</u>	<u>Ампер</u>
HCD-930/932	120	846	7
HCD-930/932	230	846	3,6

## 2-5. РАЗМЕРЫ И ВЕС ШКАФА

- 46 см ширина x 64 см глубина x 53 см высота (18"x24"x21")
- 46 см ширина x 64 см глубина x 42 см высота (18"x24"x21")
- HCD-930 – Транспортный вес 62,7 кг (138 Фунтов)
- HCD-932 – Транспортный вес 60,7 кг (134 Фунта)

## РАЗДЕЛ 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 3-1. ВЕДЕНИЕ

Данный раздел содержит в себе описание всех элементов управления, а также информацию об эксплуатации. Прежде чем приступить к эксплуатации шкафа, необходимо прочесть разделы Введение, Установка и Эксплуатация.

### 3-2. ЗАПУСК

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Прежде, чем пользоваться тепловым шкафом, он должен быть очищен в соответствии с рекомендациями, содержащимися в разделе “Инструкции по очистке” настоящего руководства.

**Для аппаратов CDT (с электронными таймерами):** Поставьте выключатель питания в положение ON, чтобы включить устройство.

Выберите режим A или B, нажав кнопку UP (вверх) для выбора режима A или DOWN (вниз) для выбора режима B.

На экране высветится и будет повышаться температура, это свидетельствует о том, что шкаф нагревается. Когда температура достигнет заданной, на экране высветится  $74^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  ( $165^{\circ}\text{F} \pm 5^{\circ}\text{F}$ ) в режиме A или  $85^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  ( $185^{\circ}\text{F} \pm 5^{\circ}\text{F}$ ) в режиме B.

Поместите продукт в ящики и нажмите кнопку соответствующего таймера.

**Для аппаратов с электромеханическим управлением:** Поставьте выключатель питания в положение ON, чтобы включить устройство.

Загорится индикатор питания, указывающий на то, что аппарат включен.

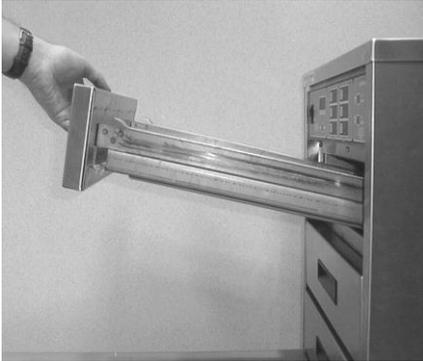
Загорится индикатор нагрева, сообщая, что аппарат нагревается.

В течение одного часа индикатор нагрева выключится, сообщая, что аппарат нагрелся до заданной рабочей температуры.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для обеспечения высокого качества продукта первым выгружайте продукт, который дольше всех находится в тепловом шкафу. И открывайте шкаф только по необходимости для загрузки и выгрузки продукта.

### 3-3. ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ



**Снятие ящиков**

1. Поставьте выключатель питания в положение OFF.
2. Отсоедините электропитание от аппарата.



**Во избежание ожогов, перед очисткой дайте аппарату остынуть.**

3. Достаньте корзины и поддоны для крошек из ящиков, отнесите в раковину и тщательно вымойте.
4. Извлеките ящики, вытянув их на себя и наклонив вверх. Вымойте ящики губкой с мылом и водой.
5. Вымойте внутреннюю поверхность аппарата губкой с мылом и водой.



*Не используйте металлическую щетку, абразивные чистящие средства и моющие/дезинфицирующие средства, содержащие хлор, бром, йод или аммиачные составы. Эти составы разрушают нержавеющую сталь, тем самым, сокращая срок службы аппарата.*

*Не используйте напорный распылитель воды для очистки аппарата, в противном случае возможна поломка некоторых узлов аппарата.*

6. Протрите шкаф влажной тряпкой. Избегайте попадания воды в область панели управления.
7. Установите на место поднос для крошек, ящики и корзинки.
8. Если аппарат не используется, оставьте верхний ящик открытым на 5-8 см, чтобы аппарат высох.

**3-4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ (Только HCD-930/932 CDT)**

**Установка температуры**

Чтобы изменить температуру:

1. Нажмите и держите кнопку SET/TEMP, высветится заданная температура.
2. Удерживая кнопку SET/TEMP, используйте кнопки UP (вверх) и DOWN (вниз), чтобы установить нужное значение.
3. Отпустите кнопку SET/TEMP, чтобы вернуться в обычный режим работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для изменения температуры управление должно быть разблокировано. Обратитесь к разделу Специального программирования настоящей инструкции.

**Установка таймера**

Для изменения таймера:

1. Убедитесь, что таймер выключен. (Экран не горит)
2. Нажмите кнопку таймера, значение которого необходимо изменить, и на экране высветится заданное значение.
3. Нажав кнопку таймера, используйте кнопки UP (вверх) и DOWN (вниз), чтобы установить нужное значение.
4. После установки нужного времени таймера отпустите кнопки. Таймер вернется к последнему режиму работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для изменения таймера управление должно быть разблокировано. Обратитесь к разделу Специального программирования настоящей инструкции.

Время таймера можно также изменить, когда идет отсчет времени. Изменению подвергнется только текущий цикл работы таймера. В конце цикла отсчета время таймера вернется к запрограммированному значению. Чтобы изменить запрограммированное время, выполните программирование, когда экран выключен.

**3-4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ (Только HCD-930/932 CDT)**  
**(Продолжение)**

**Работа таймера**

Когда таймер не работает, экран таймера потушен. При нажатии на кнопку таймера начинается отсчет времени, ярко высвечивается оставшееся время, а точка мигает в правом нижнем углу.

Все таймеры работают независимо, и могут быть запущены, остановлены и отменены независимо друг от друга. По завершению отсчета времени звучит сигнал, на экране мигает “00”, а точка перестает мигать. Нажмите кнопку таймера для сброса.

**Отсчет времени при перерывах в электроснабжении**

При перерывах в подаче электроэнергии контроллер проверяет таймеры и температуру шкафа после восстановления энергоснабжения. Если температура внутри шкафа упала больше, чем на 7°C (10°F), отсчет времени прекратится и прозвучит сигнал. Эта мера информирует оператора, что уменьшение температуры может повлиять на качество продукта.

Если температура внутри шкафа упала менее, чем на 7°C (10°F), таймер продолжит отсчет времени с момента прекращения подачи электроэнергии.

**Режим специального программирования**

Режим специального программирования состоит из следующих параметров:

1. Фаренгейты “F” или Цельсии “C”.
2. Блокировка режима программирования: Заблокировано “L” или Разблокировано “U”.
3. Одна кнопка для программирования времени и температуры.

**Для входа в режим программирования:**

1. Поставьте выключатель питания в положение OFF.
2. Нажмите и удерживайте кнопку SET/TEMP, при этом переведите выключатель питания в положение ON.
3. Отпустите кнопку SET/TEMP. На экране высветится “F” или “C”, а на экране второго таймера высветится “L” или “U”.

**3-4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ (Только HCD-930/932 CDT)**  
**(Продолжение)**

**Цельсии и Фаренгейты**

Чтобы изменить Цельсии (C) на Фаренгейты (F) и обратно, войдите в Режим Специального Программирования, нажмите кнопку первого таймера. Таким образом осуществляется переход от “C” к “F” или от “F” к “C”.

Для возврата в обычный режим работы выключите и включите аппарат.

**Блокирование и разблокирование управления**

Для предотвращения изменения времени и температуры управление можно заблокировать. Время и температуру нельзя изменить, пока управление заблокировано.

Чтобы разблокировать управление, войдите в Режим Специального Программирования. Затем нажмите кнопку второго таймера. Таким образом осуществляется переход от “L” к “U”.

Для возврата в обычный режим работы выключите и включите аппарат.

**Инициализация Платы Управления**

Управление можно сбросить, вернув температуру и время к фабричным установкам.

Чтобы сбросить управление, войдите в Режим Специального Программирования. Нажмите кнопку третьего таймера. Контроллер вернется к фабричным установкам.

Для возврата в обычный режим работы выключите и включите аппарат.

## РАЗДЕЛ 4. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
<p>Продукт не поддерживает нужную температуру</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ящики оставлены открытыми</li> <li>• Продукт хранится слишком долго</li> <li>• Установлена слишком низкая температура</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Держите ящики закрытыми за исключением для загрузки и выгрузки продукта</li> <li>• Соблюдайте рекомендованное время хранения для продукта</li> <li>• Увеличьте температуру (обратитесь к Разделу Программирования, только модели CDT)</li> <li>• Увеличьте температуру, сняв заглушку на панели управления и при помощи отвертки повернув стержень по часовой стрелке.</li> </ul>
<p>При включенном выключателе аппарат не работает</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аппарат не подсоединен к источнику питания</li> <li>• Сработал автомат или перегорел предохранитель</li> <li>• Неисправен кабель или вилка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Воткните кабель в розетку</li> <li>• Включите автомат или установите новый предохранитель в распределительной коробке</li> <li>• Проверьте кабель и вилку</li> </ul>

### 4-2. КОДЫ ОШИБОК

ЭКРАН	ПРИЧИНА	ИСПРАВЛЕНИЕ
“E-4”	Плата управления перегревается	Поставьте выключатель питания в положение OFF, а затем обратно в ON; если на экране высвечивается “E-4”, это означает, что перегревается плата управления; убедитесь, что аппарат не перегревается
“E-6”	Неисправен датчик температуры	Проверьте температурный датчик
“E-41”	Ошибка памяти	Нажмите кнопки UP (вверх) и DOWN (вниз), чтобы провести инициализацию; если ошибка “E-41” осталась, замените плату управления
“Hi”	Аппарат перегревается; неисправно реле или плата управления	Замените реле или плату управления

